

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### UNA EQUIVOCACIÓN

I

El mismo día en que el pobre Juan Fernández abrió su misera tienda de legumbres en la plaza del Progreso, los periódicos todos de Madrid se ocupaban en extensas informaciones de la poderosa Casa Juan Fernández, manufacturera de comestibles al por mayor, y situada, por un capricho del destino, en el ángulo opuesto al tenderete en la citada plaza.

Principalmente los periódicos ilustrados echaron al vuelo las campanas. Reproducían el exterior del establecimiento, las dependencias, los almacenes, el despacho del señor Fernández... Era una «reclame» monstruo, que á la poderosa casa comercial había costado un verdadero río de oro.

Y el «pobre de Fernández, el otro», el infeliz, se vió aquel día sorprendido por la visita de infinitos parroquianos, que confundían su casa con la poderosa del otro Fernández, y acudían á abastecerse llamados por la voz de la prensa.

II

Tras largas fatigas había logrado abrir su tenderete. Ya no contaba con uno de sus antiguos amigos, ni con el respeto de nadie. Había estado, incluso pidiendo limosna, olvidado de todos, sin esperanza de poder llegar á redimirse. Sin padres, sin amigos, sólo tenía en Villadas—su pueblo natal de Andalucía—lejanos parientes. Más éstos, olvidados de él también, por su miseria, nunca le tendieron una mano de caridad. Poseían sus parientes grandes posesiones, y aunque Fernández había intentado varias veces que le emplearan allí como jornalero ó capataz, había sido rechazado.

Su pequeña fortuna, pues, sacada de la nada á fuerza de pulso y trabajo, no se la debía á nadie.

Y ahora, el pobre, antiguo bohemio veía crecer su clientela al calor de los anuncios del tocayo de enfrente, que sin notarlo, le ayudaba á hacerse rico con sus «reclames».

III

«Querido sobrino: Ya es hora de que te acuerdes de nosotros. Hace veinte años que no te vemos y tenemos grandes deseos de abrazarte. Sin excusa ninguna te esperamos este mes para que pases en Villadas el verano. Esto está muy hermoso y te agrada. Por otra parte en el Cortijo he mandado poner...», y así seguía la carta animando al pobre de Juan á que se presentara en Villadas tras de su larga ausencia.

IV

Habían ido á recibirle á una legua del pueblo sus tíos, sus primos, sus parientes lejanos, que ahora se esforzaban en demostrar que no era tan lejano el parentesco.

Hasta cinco tartanas salieron al camino. Iban en ellas infinidad de gentes de todas condiciones y castas; señores graves, que abrazaron cordialmente al pobre Juan; mujeres que emocionadas, preguntaban á Fernández si no se acordaba de ellas; viejas lloronas que aseguraban haberle dado de mamar; mozos rudos que aseguraban eran sus hermanos de leche; señoritines que adoptaban un aire de comedia al hablarle, y que llamaban á Juan de tú por captarse pronto sus simpatías... Todos, todos resultaban pa-

rientes, allegados, compañeros de Juan. Este, asustado por aquel entusiasta recibimiento, se preguntaba en interior coloquio cuáles serían las causas que movían á aquellas gentes á disputarse así su amistad ó grado de parentesco.

Se hospedó en casa de su tío Martín, el antiguo doctor, que le llamara y que ya no ejercía. Y por la casa desfilaba el pueblo entero, alabando sin cansarse el talento y la constancia de Juan Fernández.

V

Hacia dos días que estaba en Villadas. Se había hablado ya de todo; de Madrid, de política, del campo, de viajes... Y tío Martín inició esta tarde la conversación del negocio de Juan. Todos tomaron un grave aspecto. Las mujeres abrieron grandemente los ojos; los hombres miraron con envidia á Juan.

—¡Ya hemos visto, ya, tus negocios en Madrid!—comenzó tío Martín, á media voz.—¡Muy bien y muy bien! No todos los hombres hacen lo que tú... no. Esos son méritos, amor al trabajo, constancia. Yo lo decía aquí en el pueblo. Cuando alguien me preguntaba por tí, yo siempre contestaba: «¿Quién? ¿Mi sobrino? Dejarlo, que ya lo veréis algún día muy arriba... muy arriba... Es trabajador y tiene voluntad...» Yo sabía que tú habías de llegar tarde ó temprano.

Y luego añadió:

—Y has hecho muy bien en hacer esas informaciones á los periódicos... Esto aumentará tu crédito y dará una gran clientela...

Y calló.

El pobre, el simple de Juan interrumpió inocente.

—¿Pero usted también cree que yo soy el dueño de esta casa que traen retratada los periódicos?

Hubo un momento de emoción en la sala. Todos se movieron de sus asientos. Tío Martín contestó, al cabo estupefacto:

—¡Claro que sí, de tu casa, de la casa de Juan Fernández... en la plaza del Progreso!... ¿No está allí tu tienda, tu almacén?...

Todos esperaron ansiosamente. El infeliz de Fernández habló ingenuo:

—Sí, tío, allí está, pero esa casa que han visto ustedes en los periódicos es de otro Fernández, que tiene enfrente de la mía su tienda. La mía es de granos, de legumbres, y muy chiquita, muy modesta, tanto como mi capital. ¡Pobre de mí! También ha creído mucha gente lo que ustedes.

En la reunión hicieron pésimo efecto las palabras de Juan. Los hombres se marcharon uno á uno. Más tarde, las mujeres, dirigiendo á Juan una mirada de lástima. Al poco rato estaban solos en la sala tío Martín y Juan hablando quedo.

VI

Al día siguiente todo Villadas sabía la noticia.

¿Conque Juan Fernández no era el rico aquel de que hablaban los periódicos?... ¡Bah! ¡Ya lo decían todos! Aquel pobre pelagatos ni era ni sería nunca nada...

Y, como por encanto, los que antes se disputaban el honor de ser sus amigos ó parientes, se retiraban de él.

—¡Yo nunca fui su primo, ni quiero!

—¡Y yo si le hablé fué por compromiso!

—¡Tampoco yo le di leche de mis senos á ese gazaño; no, señor!...

Y, uno á uno, todos fueron degradando y dejando solo al infeliz de Juan Fernández.

VII

A los pocos días, aburrido, viéndose despreciado y sin amigos, Juan Fernández se despidió de sus tíos.

No le retuvieron. Le dejaron marchar solo y sin darle un apretón de manos.

Y el pobre de Juan no supo nunca por qué todo Villadas había salido á recibirle, y nadie, ni sus tíos, habían ido hasta el coche correo, que le sacó del pueblo solo, sin un adiós.

JUAN GUARDIOLA

### CREPUSCULAR

I

Rubios como el oro sus cabellos eran, azules sus ojos, su boca pequeña perfumes tenía de rosa entreabierto. La vi sonriente detrás de su reja, mirando á los cielos de esperanza llena, gozando el aroma de la primavera, oyendo de amores la canción eterna, que en labios amantes nació para ella. Y allá sobre el verde rosado de la huerta, cuajado de flores hermosas y frescas, un ave á los vientos lanzaba su endecha. Y al ver á la niña, y al ver la belleza de prados y montes, del cielo y la tierra, dijeron mis labios en estrofa tierna: —¡Qué alegre es la vida! ¡La vida qué bella!

II

La tarde agoniza entre nubes negras que ocultan los cielos con sombras espesas. Cruzo, entre sepulcros buscando las huesas del ser adorado que lloran mis penas. Mis pasos detiene una tumba abierta y una caja blanca que arrojan en ella. Es mi dulce virgen, es la niña aquella rubia como el oro, de boca pequeña, que vi sonriente detrás de la reja. Cerrados sus ojos, su boca entreabierto, parece que duerme, parece que sueña. Las flores marchitas sus pétalos cierran, la brisa suave suspira y se aleja, y allá sobre un sauce que al cielo se eleva, un ave á los vientos exhala sus quejas.

\*\*

Y al ver de la niña el rostro de cera; y el fúnebre manto de nubes espesas, parece que lloran el cielo y la tierra, y como plegaria de ternura llena, murmuran mis labios con honda tristeza: —¡Qué breve es la vida! ¿Quién lucha por ella?

NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.

## Variedades

### La mayor máquina fotográfica del mundo

El mayor aparato fotográfico del mundo, no se utiliza para retratar ni para reproducir escenas de la vida: pertenece al Observatorio del monte Wilson, en California, que lo emplea en las investigaciones de astro-fotografía. Para montar este colosal instrumento fué necesario abrir un camino de 15 km. de largo y el transporte hasta la cima de las piezas más importantes—alguna de las cuales supera un peso de cinco toneladas—se verificó en un auto-carro de la fuerza de 60 caballos. Reunidas todas las piezas en el sitio se montó el instrumento sobre un enorme cimientito de argamasa reforzada y se construyó á su alrededor una gran cúpula de acero para protegerlo del sol y de la intemperie. Además de sus dimensiones, esta reina de las máquinas fotográficas se diferencia por varios conceptos de sus congéneres; por ejemplo, la lente común es substituida por un espejo que es una obra de arte, del arte de la óptica. Se trabajó en él por meses y meses con minuciosidad extremada para que ningún punto de su superficie se separara más de una milonésima de centímetro de la precisión absoluta. Con este gran instrumento se han obtenido ya magníficas fotografías lunares y se ha preparado el material para importantes estudios sobre la constitución de las estrellas. Con él se consiguió también fotografiar las nebulosas.

### El porvenir de la retama

Como el vertiginoso aumento del consumo del papel hace temer tarde ó temprano una crisis, se busca desde hace tiempo el sustituir como primera materia, á los troncos de los árboles de alto fuste, hasta hoy empleados, otros vegetales silvestres ó de cultivo fácil y poco costoso, que sean bastante ricos en celulosa. Así los americanos hacen papel de maíz, de sorgo ó zahina y á veces hasta de turba; los chinos, de bambú; otras regiones de América emplean el alfa, nombre que se da á muchas gramíneas; y en el Mediodía de Francia se han iniciado las tentativas de hacerlo con sarmientos de vid.

Ahora se está pensando en utilizar para esa industria del papel la retama, que es rica en celulosa, crece espontáneamente y prospera en cualquier terreno, aún en los más ingratos. En Europa la retama está bastante extendida y su cultivo llega á ser hasta remunerativo en algunos sitios.

Se calcula que el rendimiento de una plantación de retama será de 200 á 235 quintales anuales, por término medio, por hectárea, y que 6.000 quintales de retama seca podrán dar 4.200 quintales de pasta de papel, del valor de 40 francos quintal.

### Pescados raros comestibles

En los mercados de París empiezan á aparecer con cierta frecuencia pescados que de ordinario viven á grandes profundidades y que hasta hoy se conocían solamente por haber visto algún raro ejemplar en las vitrinas de los museos. Esto se debe al progreso de la industria pesquera, es decir, al hecho de que los barcos de pesca se aventuran ahora á grandes distancias de la costa y también al empleo de redes que llegan á veces hasta 200 metros de profundidad. Así se

ha visto en los puestos de la pescadería el *pterycombusbrama*, del cual existían solamente quince ejemplares y que falta en el Museo de Historia Natural de París, varias variedades del *maeruridi*, familia característica de las grandes profundidades oceánicas, y el más raro de todos, el *parazenopsis conchifer*, del cual la ciencia conocía un solo ejemplar cogido en las aguas de Madera. Generalmente estos pescados tienen los ojos bastante grandes, por efecto de la escasa luz á que están acostumbrados; se dice que bajo el punto de vista culinario son muy apreciables.

#### Una pequeña invención utilísima

En substitución de los guantes de caucho usados hasta ahora por los cirujanos durante las operaciones—guantes que estorban más ó menos el movimiento de los dedos, y les quitan también la sensibilidad—el francés doctor Dubard ha inventado un barniz antiséptico aislador, compuesto de esencia de bayas de enebro y de una solución alcohólica de mentol.

#### Una fuerte multa

La Sociedad «Elba», que explota las minas de hierro de aquella isla, ha pagado hace poco al Estado la multa de 712.800 francos, á la cual había sido condenada por ocultación de contrato. Esa sociedad tomó en traspasos las minas de Elba por la cantidad de 6 millones y medio; pero, para evitar la tasa de registro, fué hecho un contrato ficticio que limitaba aparentemente el precio de la cesión á 550.000 francos. Era un fraude al erario—y de tal naturaleza, cuántos se perpetran con los dobles contratos!—que una denuncia hecha en el Parlamento permitió descubrir. Dicha sociedad, sin embargo, no se da por vencida y ha recurrido á los tribunales contra dicha multa.

#### Utilización del exceso de luz

El sol nos proporciona pródigamente su bendita luz, hasta tal punto que muy á menudo es excesiva y nos obliga á resguardarnos en tiendas, y á servirnos de persianas y de anteojos ahumados para moderar sus efectos. Basándose en esto, un ingeniero americano se ha dicho: ¿Por qué no hemos de tratar de almacenar para las horas de oscuridad todo ese tesoro de luz que durante las horas del día se pierde sin utilidad para nadie? Esa idea que á un profano podría parecer utópica, científicamente no tiene nada de absurda. En efecto, sabido es que varias substancias poseen la propiedad de absorber la luz solar, quedando después con un cierto grado de luminosidad durante un tiempo relativamente largo. Al natural, esa fosforescencia es bastante débil; pero el ingeniero en cuestión sostiene la posibilidad de aumentar artificialmente el poder fosforescente del sulfuro de calcio y del sulfuro de estroncio—las dos substancias de que se ha ocupado especialmente.—Bastaría, según él, extender uniformemente sobre la superficie expuesta de lleno al sol, la materia fosforescente como si fuese pintura. Este interesante problema ha logrado ya llamar la atención de varios hombres de ciencia.

#### CRONICAS INDUSTRIALES

### LAS INDUSTRIAS DEL PORVENIR

Sucede en todos los adelantos de la tecnología industrial que pasan previamente por un período científico en que nadie adivina á descubrir en ellos aplicaciones prácticas. Tal ha ocurrido con el radium que desde el inmortal descubrimiento de Curie parecía únicamente llamado á ocupar á los hombres de ciencia. No ha sido así, con todo, y ya se señalan de diversas partes interesantes tentativas para darle una utilidad industrial. Las primeras sales de radium se vendieron en la Exposición Universal de París de 1900, en cuya época se trataban los minerales procedentes de Joadimssaal (Bohemia). No tardó el gobierno austriaco

en reservarse su propiedad y fué forzosamente buscar otro aprovisionamiento. Así las cosas, descubriéronse en Portugal en 1907 las *autunitas*, sales de calcio y de uranio, pero la producción en radium era muy escasa. Por fortuna halláronse en los Estados Unidos yacimientos de minerales de radium y especialmente en el condado de Gilpin (Colorado).

Desde hace dos años se ha reconocido la importancia de la carnotita ó vanadato de uranio y potasio, cuyos yacimientos más importantes radican en el Colorado y el Utah. Se sabe que el uranio y el vanadio se encuentran en la preparación del radium, en la que deben separarse previamente. Cálculase hoy que el mineral con un 2% de óxido de uranio vale 75 dolares la tonelada, aumentando muy poco su valor la proporción de vanadio. Ahora bien, la carnotita producida durante el año último equivale á 288 toneladas de óxido de uranio, de las cuales se han preparado 88 gr. de cloruro ó 11'43 de bromuro de radium. Cuéntase que en 1912 los Estados Unidos han producido 3 65 gr. de cloruro de radium.

En 1909 se estableció la primera fábrica de radium que desde entonces marcha regularmente suministrando varios gramos de radium y uranato sódico. Como la industria del radium exige capitales importantes es seguro que cuando los posea agrandará su producción. Esta resulta ahora muy dispendiosa. En las minas norteamericanas de Guradox Valley (Colorado) se desechan cinco toneladas de mineral pobre por cada una de las que se aprovechan. Los minerales más ricos como las pechblendas se encuentran sólo en Quartz Hill.

A más lo alejado de los centros de extracción aumenta enormemente los gastos de transporte. Las autunitas no contienen más que 0'5 á 2 miligramos de radium por 5.000 kilogramos. Las dificultades no son pues escasas ni de poca monta.

Entre los empleos del radium el más popular es el de la cirugía, que permite la destrucción de tumores. Desde 1902 se han verificado estudios con este procedimiento, que tendrá sin duda nuevas aplicaciones cada vez. Además de su empleo en medicina se ha utilizado el radium en la industria, según los trabajos de Sgibard. En primer lugar puede aplicarse á medir la electricidad y especialmente el potencial de un conductor á distancia. Para ello se reúne un peso mínimo de radium á un disco especial que se pone en relación con voltímetro especial. El aire se hace conductor de la electricidad por este mecanismo. Para una corriente de 300 volt. el aparato es sensible á 0'50 m. Para los voltajes elevados la medición puede extenderse á 3 m.

Otra aplicación puede hacerse á la industria textil. Es sabido que en ésta y particularmente tratándose de la seda, la electrificación de las fibras y órganos de las máquinas es causa de una marcha irregular, de desechos y de retrasos. Pues bien, cuando se sumerge la seda en un baño con una cantidad muy débil de radium, preparando los cilindros con materia radio-activa se puede trabajar sin que intervenga ya la electrificación perturbadora. Los resultados obtenidos y publicados acerca de este punto por Besson parecen del todo concluyentes.

No hay duda que andando el tiempo podrán generalizarse los empleos industriales del radium. Su precio elevado no constituirá ningún obstáculo insuperable, ya que las aplicaciones pueden hacerse en cantidades de 1'100 de miligramo. No han dejado de señalarse ya nuevas aplicaciones del radium. Así se ha hablado de la incorporación del radium á los cultivos agrícolas en forma de abonos radio-activos. Cuando se mezclan á los abonos las substancias radio-activas preparadas ya de un modo especial, obran estimulando la vegetación, dándole mayor lozanía y aumentando el rendimiento de la cosecha.

Se han realizado á este propósito interesantes ensayos con el cultivo de cereales, de la remolacha y también en horticultura, en 1912 y 1913. Lo que parece más interesante aún y lo que resulta de

los últimos experimentos es que los abonos radioactivos suprimen enteramente las enfermedades criptogámicas de las plantas y en especial las de la viña. Esta aplicación, sin duda, no se halla sino iniciada, pero es de esperar que resultará de suma trascendencia en agricultura.

La tecnología del radium ha sido objeto también de modificaciones. La elaboración de las sales en bruto para obtener definitivamente las de radium, se efectúa hoy transformando los sulfatos en sulfitos por medio del hidruro de calcio. Las substancias radioactivas se extraen luego de la mezcla en forma de cloruros mediante el ácido clorhídrico. Ambas operaciones se efectúan de una vez, en un tiempo muy breve y con escaso gasto de reactivos. Esta reducción, aunque instantánea, es muy completa obteniéndose en forma de cloruro el 30 por 100 del radium contenido en el mineral. Se puede reemplazar el hidruro de calcio por reactivos más baratos como ciertas mezclas carbonadas con la condición de emplear un calor más elevado.

No hay duda que la proporción de radium puede aumentarse todavía. Se trata de enriquecer cada vez más las sales mencionadas cloruro y bromuro de radium. Modernamente el procedimiento de Ebles con el hidrato de bioxido de manganeso coloidal presenta señaladas ventajas en este concepto sobre los procedimientos seguidos hasta ahora. No puede menos de esperarse que á medida que se descubran nuevas aplicaciones del radium la necesidad hará descubrir medios perfeccionados de producción y que al aumentar ésta se extenderán aquéllos desarrollando una industria que acaba de nacer en la actualidad.

DR. W. COROLEU

### EUROPEIZÁNDONOS

Se ha verificado en Granada un mitin maurista más de la serie ya numerosa que vienen celebrándose, y á éste seguirán otros para llevar á la práctica el acuerdo de ponerse en contacto con el pueblo.

Es el sistema franco, claro, de enérgica propaganda, que acostumbraban á desdeñar los partidos monárquicos á la antigua; es el único salvador, que tiene su base en la esencia del régimen constitucional. Los republicanos, y especialmente los radicales, han sido los que con frecuencia lo utilizaban para mantener el fuego sagrado en las masas ciudadanas, las que, á fuerza de escuchar el mismo disco, acababan por creer en la bondad y virtualidad de lo que sus profetas pregonaban. Ha terminado ahora el monólogo, y empieza la controversia; frente á unas ideas se exponen otras, también en la plaza pública, ante la multitud, buscando, mejor que el aplauso, hacer prosélitos para una causa noble, sin temor á las censuras del adversario.

Difícil parecía conquistar la opinión que, como en España ocurría, se hallaba suplantada por unos cuantos periódicos y un puñado de vocingleros que hacían de lo blanco negro en beneficio de sus particulares intereses, y sin embargo ha bastado la iniciación de una campaña ardorosa, valiente, gallarda, para que aumenten los prestigios de aquel á quien con malas artes se quería derribar y separar de la dirección de los destinos del país. La figura del señor Maura ha surgido más potente que en la época que acaudillaba las huestes conservadoras, pudiendo decirse que lo ocurrido sirve para hacer una selección entre los que rinden culto á la ley y á la lealtad y los que se la echan á la espalda, prosternándose ante el vello-cino de oro.

De éstos es hoy el poder, pero no lo ejercen con la autoridad necesaria para gobernar, naciendo de ahí los perpetuos temores, el lógico creer en su inconsistencia, la sospecha de que en el Parlamento vivirán mal el poco tiempo que vivan, pues están unidos sólo por la amistad ó la gratitud, vínculos que se quiebran al menor soplo de egoísmo en la mayoría de los seres humanos.

El ejemplo lo tienen dentro de su propia casa. Idolo era para los que hoy se llaman ministeriales, don Antonio Maura; podía recibir en corte; el saumerio llegaba á herir su modestia, y repugnaban á su noble altivez las humillaciones de algunos que no vacilaban en realizarlas para buscar mercedes en el posible dispensador de ellas. Bastó que en el cuadrante hubiera una desviación, que se encargara de la Presidencia del Consejo el señor Dato, para que muchos de aquellos abandonarían la calle de la Lealtad—el nombre, en este caso, es también un símbolo—y fueren á ponerse á los pies del nuevo señor, del único que por el momento se hallaba en posesión de la *Gaceta* y tenía en la mano el manubrio electoral para la fabricación de diputados.

Los pocos que permanecieron fieles, sufrieron persecuciones que en vez de entibiar sus entusiasmos, sirvieron de acicate á su fe, y se lanzaron al mitin, en defensa de sus sentires, consiguiendo un éxito asombroso, pues las gentes reaccionaron, y al «¡Maura no!» de anarquistas, anarquistas y logreros, oponen el «¡Maura sí!» como protesta honrada contra aquel proceder.

¡Adelante! No cejen en su demanda esas Juventudes, que merecen conseguir un triunfo ruidoso, pero que, ocurra lo que ocurra, en el porvenir, han enseñado á los viejos políticos que el único medio racional de ganar la voluntad del pueblo, es el de acercarse á él, hablando un solo lenguaje que todos son capaces de entender: el de la verdad y la justicia.

L. V.

### PEQUEÑAS CRÓNICAS

#### Dos nuevas escuelas muy necesarias... para el porvenir

Se han fundado en París dos escuelas que hacían muchísima falta.

La primera es la escuela de conferenciantes, anunciada en la siguiente circular:

«Señor...

»¿Por qué escuchar, en la sombra, á ese conferenciante que conoce la embriaguez de los aplausos, la envidia de los hombres y la admiración de las mujeres?

»¿Por qué no ocupa usted el puesto de él?

»¡Porque usted no sabe hablar en público!

»¡Es necesario aprenderlo!... No hay talento más útil en nuestra época. Saber hablar en público es poseer el verdadero medio de subir.

»Todas las ambiciones le están permitidas al orador elocuente, ó, siquiera, hábil.

»¡Aprended á dar conferencias!...

EL ARTE DE HABLAR EN PÚBLICO EN TRES LECCIONES

Opiniones políticas, literarias, artísticas á elección.

Resultado garantizado.

»El establecimiento cuenta con profesores conocidos por su talento oratorio.

»Eccelente idea! ¡Y en tres lecciones nada más!... Me matriculo.

Primera lección: manera de presentarse en el estrado, de saludar al público, de sentarse, de echar agua al vaso, de disolver el azúcar, de beber sorbo á sorbito, de carraspear y toser. Todo esto es relativamente fácil.

Segunda lección: arte de pronunciar: «Mesdames, messieurs.» La cosa ya va teniendo intrínquilis...

Lección tercera: todo lo demás, que, aprendidas bien las dos primeras lecciones, no puede ser más sencillo.

Esta escuela de conferenciantes se completa con la «clase de timbales é instrumentos de percusión» que, por decreto reciente, se ha creado en el Conservatorio. Los instrumentos de percusión, según parece, son el bombo, los tambores, los timbales, los címbalos, los hierrosillos y la campanilla. Es necesario aprender á tocar esos instrumentos con arte, para lo cual hace falta oído muy fino, delicado. No basta golpear sin ton ni son. La divisa del buen timbalero es griega: «Pega, pero escucha.»

Me matriculo también.

Dentro de poco estará uno en disposición de irse metiendo ruido por el mundo.

ECHAURI.

# EL TORRENTE DE SÓLLER

## Comentarios.—Al margen de la cuestión del Torrente de Sóller

Este asunto, que ha motivado una campaña asaz formidable, merece por todos conceptos unos momentos de reflexión. Fijaos en su desarrollo: No ha nacido una polémica en que, al argumentar unos en pro y otros en contra de dicho abovedamiento, se utilizaran razones ó se despertaran sentimientos antagónicos. Porque se ha dado el caso único, de que todos los que han exteriorizado directa ó indirectamente su opinión, excepto con pseudónimo, han coincidido en votar en contra de dicha *entropización*.

Sin embargo, puede que haya un número considerable de gente partidaria de que el torrente se abovedara. Pero si no se han distinguido en materias de arte, según afirma rotundamente José Ingenieros, *pueden apreciar el más ó el menos, pero no distinguen lo mejor de lo peor*.

Pero en un caso de estética, no puede triunfar legítimamente una anónima mayoría numérica.

La «*Lliga d'Amics del Art*» nació para refrenar, en cuanto fuera posible, los abusos y devastaciones que se cometían todos los días en nombre de los tópicos modernistas. Su obra modesta y desinteresada, no hay que buscarla en anterioridad á la fecha de su nacimiento. Sería una ridiculez culparla por su silencio en hechos cometidos cuando aún no existía...

En este asunto del Torrente de Sóller, ha hecho y hace lo humanamente posible para conservarle...

Su acción debe continuar hasta que el Ayuntamiento REVOQUE el acuerdo; dejar el asunto pendiente de resolución debe evitarse á toda costa. Esta cuestión debe terminarse lo antes posible: ó revocando dicho acuerdo, ó abovedándose inmediatamente todo lo que se quiera abovedar, con lo cual quedaría plenamente patentizada la derrota de la cultura y del sentimiento, la derrota de los desinteresados amigos de la ciudad de Sóller.

GABRIEL CAPÓ  
de la «Lliga dels Amics del Art.»

De *La Almudaina* (11 Febrero).

¡Qué casualidad! El señor Cascabeles, nos ha tomado la delantera. Pensábamos hoy mismo proponer un plebiscito entre sollerenses, para resolver la cuestión del torrente. Ya que el señor Cascabeles propone un plebiscito entre mallorquines, nosotros, apesar de que consideramos que la cuestión del torrente es más privada de Sóller que de toda la isla, á fuer de generosos y hospitalarios, lo admitimos ampliado á toda Mallorca, pero con una condición imprescindible, ó sea, que todo el que vote á favor de una ó otra tendencia, antes de emitir el voto debe haber visto el torrente, al detalle y por sus propios ojos.

Porque esto de hablar de los encantos del torrente, sin haberlo visto más que desde su oficinita nos parece un poco fuerte. A nosotros, se nos podrá negar que conozcamos á Beethoven ó á Chopín; ó se podrá sostener que somos unos solemnes *cap de Ferro*, ó unos apreciables salvajes; ó se nos podrá despreciar, por no ser ni tan siquiera poetas, ó tan siquiera pintores. Tal vez se haya venido así; y como sabemos que en Palma se rinde gran culto á las convenciones y convencionalismos, lo admitimos como verdad axiomática, y nos resignamos con el papel de bárbaros, que se nos adjudica en esta pintoresca escena de la comedia de la vida. No todos podemos ser superhombres; y conste que los primeros en lamentarlo son las distinguidas nulidades que suscriben estas líneas.

Pero lo que no se nos negará, (así lo

suponemos), es que no sabemos de memoria el torrente, y que nos hemos deleitado en la contemplación de sus *encantos*, millares de veces.

Hay quien dice que el torrente canta y llora; pero nosotros creemos que esto es obra de una pequeña alucinación. Nosotros creemos que los cantos que se han oído, son de los estimables gallos que pasean por su cauce, ó de alguna que otra maritornes al volcar el cubo de la basura (ó si se quiere, *encantos*), dentro del torrente. Y en cuanto á llorar, los que realmente lloran (de emoción, por supuesto), son los que tienen ocasión de admirarlo tan bello y tan poético.

Sin duda lo será, porque así nos lo dicen; pero, ya sea por nuestra miopía, ó ya porque el torrente sea la quinta esencia de lo perfecto, reservado sólo á los iniciados, nosotros no hemos podido aun hallar lo que constituye su hermosura. No sabemos si será algún ventanuco, con rejilla abombada y medio rota; ó las manchas rojizas ó avinagradas de algunos muros medio caídos; ó los trapos sucios ó en hilachas, colgados de ventanas ó galerías arruinadas; ó alguno que otro canalón descolorido y colgante; ó los montones de basura, latas y macetas rotas, ramas secas, verduras, y otras cosas que adornan su cauce; ó... etc., etc.

Nos hallamos perplejos é intranquilos ante tal problema. ¡Por qué no seremos artistas!

¿Que será la belleza? ¿Será también objeto de una convención? ¿Será sólo bello lo que hemos convenido así sea?

Nosotros apesar de nuestra innata estupidéz, creíamos que eran hermosos los bulevares de París, de Marsella, de Burdeos, de Lyon... y las calles céntricas y espléndidas de Madrid, Barcelona, Valencia, Granada, etc.; nosotros creíamos haber gustado de la belleza al contemplar los paisajes del *midí* francés, de los Alpes, de la Gironda, de la Bretaña, de la Normandía, de la Cote d'azur, de la Suiza; de nuestras sierras cantábricas, del Guadarrama, Pirenaica, Nevada, Morena; de las dilatadas vegas andaluza, murciana, valenciana; de los ríos españoles y de los de *extrangis*; etc., etc.

Ahora ya tenemos la duda de si nos hemos equivocado. ¿Será realmente hermoso el torrente de Sóller? ¿Debe ó no conservarse tan preciosa reliquia del arte, y declararse monumento nacional inclusive? Para saberlo de una vez, y poder dormir y comer, (que después de todo casi es lo único que sabemos hacer), tranquilos rogamos á esa buenísima *Ultima Hora*, ó al Ayuntamiento de Sóller, que abra un plebiscito, pero con la condición, como hemos dicho, que el que vote debe acreditar haber visto el torrente, 8 días antes, lo más, del en que emita el voto.

Sea el resultado que sea, alcanzaremos la tranquilidad que necesitamos, pues no nos hemos pasado lo mejor de la juventud por estas tierras extrañas, luchando por la vida, para que ahora, cuando gozando de la comodidad tan deseada, miramos con serenidad el correr de los años y los que nos quedan en lontananza, tengamos que sufrir los trastornos y sinsabores que tan capital cuestión nos acarrea, y vernos sumidos en tales dudas y perplejidades, que nos anonadan.

¡Porque, señores, esto no es vivir! Venga la certeza, aunque sea la consagración pública de nuestra estulticia.

OTROS SOLLERENSES

De *La Ultima Hora*. (13 Febrero.)

## Ultimas palabras

Voces prestigiosas, de autoridades en la materia, consagradas y reverenciadas por la culta Sóller, voces modestas pero sinceras y entusiastas, entidades que velan por la conservación de cuanto ate-

sora belleza como la *Lliga d'Amics del Art* y el *Fomento del Turismo*, todos se han mostrado decididos partidarios de la conservación del torrente de Sóller. Todos los que han hablado del torrente y en contra de su abovedamiento, lo han hecho de cara al sol; con la visera levantada, noblemente, manteniendo con su nombre sus convicciones.

Sólo un periodista se ha mostrado contrario al sentir del elemento cultural, que tantas muestras de aprecio tiene dadas á Sóller y cuyas bellezas ha cantado y ha pregonado con tal tesón, con tal entusiasmo, que en otra tierra, donde la organización de la publicidad es un negocio como otro cualquiera, creerían que han sido voces de heraldos gratificados, no desinteresada labor de enamorados de aquella ciudad.

La cuestión es clara, de una transparencia que nadie puede darse por engañado. Quienes han de decir, pueden hacerlo con sobrado conocimiento de causa, no olvidando que la opinión de los muchedumbres está comunmente, sino en pugna, divorciada del alto valor estético, en materias panorámicas como en las literarias y artísticas; muchos espectadores bostezan ante *Hamlet* y se refocilan con *Las Bribonas* y el *¡Ven y ven!*; celebran al pintor que sabe copiar como una máquina fotográfica la naturaleza y se sonríen con sonrisa burlona, cuando no sarcástica, ante una tela de Mir ó de Rusiñol. Tengan esto presente, y no olviden que á cuantos se han pronunciado en favor del torrente no les guía en su defensa otro estímulo que la gloria de Sóller, que si se les desatiende no se les lesiona ningún interés; sólo recibirán un desengaño: el desengaño del enamorado al ver como la mujer amada desoye sus ruegos y cubre su aterciopelado cutis, envidia de primavera, con los afeites que embadurnan, con colores chillones y llamativos, un rostro ante el que se han rendido los trovadores que en él han posado su mirada.

De *La Almudaina*. (12 Febrero.)

## El torrente de Sóller protesta

Ilustrísimo Ayuntamiento de Sóller:

A ti acudí para que, antes de llevar á efecto la realización de mi abovedamiento; de convertirme en negro tunel; de decretar mi muerte civil... pienses y medites sosegadamente que me vas á privar de ese Sol mallorquín—que según Rusiñol es más Sol que en las otras partes—de ese sol que calienta mis aguas, del aire que las convierte en potables, de la luz que con sus variantes tonos policromiza mi sangre, como puedes observar en esas balsas y remansos tan coquetones y abundantes de mi cauce... me privas de la luna, que en las hermosas noches de verano riela en mi con esplendidez... del melodioso susurro de mis corrientes, que por lo desbaratado y desnivelado de mi cauce, producen al caer pequeñas cascadas, confun iéndose y mezclándose el agua de las muchas vertientes que á mi acuden. Que porque muchas, pero muchísimas vecinas, me convierten en estercolero... ¿tengo yo la culpa? ¿no sería yo, si esas vecinas quisieran, tan limpio y agradable como mi hermano «Es torrent de Pareys»?... ¿no merezco la pena que me estudies, bajo ese aspecto *edilicio*, como ha dicho el ilustrado abogado y defensor mío señor Escalas? Además, señor Ayuntamiento, yo creo y opino que las cosas bellas y espléndidas de la Naturaleza no pertenecen á una Corporación determinada: son patrimonio de la Nación, de todo el mundo, como sucede con mis hermanos mayores, el Ebro, el Sena, el Támesis, etc. etc. ¿Tan abundante de agua está Mallorca, que las más que corren de 8 á 9 meses al año tienen que cegarse...? ¡el agua que en todas partes es la belleza, el encanto,

la distracción de las poblaciones! ¿No os acordais, queridos sollerenses, de las diversiones y correrías efectuadas en mi cauce, de las pescadas de anguilas en mis *auballons*, de las muchas veces que os he librado, el tener que salir directamente de la «Botigueta» cuando algún Alcalde enérgico no ha permitido las *cuarenta*?... ¿Verdad Sr. Cañellas? \*

Alguien ha dicho que tienes una casa comprada en 8 mil duros, y que si no me taparas sería igual que echar esos 8 del ala en mi regazo. Muy bien; pero es que esa casa podrías muy bien volverla á vender y tal vez realizaras hasta un negocio. Para acabar yo: Suplico á ese Ilmo. Ayuntamiento de Sóller, tenga presente que mi señora Madre, la sabia Naturaleza, sino hoy, puede llegar día en que, no tomando en consideración vuestro acuerdo, obstruya con árboles, malezas y piedras mi cauce abovedado y... ¡acordaos de la inundación...!

El arte tiene que sentirse, y si no se siente... tapadme, y en mi oscuridad y lugubrez lloraré por los siglos de los siglos vuestra ingratitud de convertirme en letrina infecta é insana. Y... al tiempo.

Con todo el respeto debido á ese Ilustrísimo Ayuntamiento.

ES TORRENT DE SÓLLER.

Por la copia,  
A. POL.

(De *La Almudaina*. 13 Febrero.)

## El asunto de ahora

La manoseada cuestión del torrente de Sóller ha puesto ante nosotros un aspecto del asunto que no es propiamente el causante de la polémica iniciada. Es otra cuestión; es el arte, la poesía, lo bello, juzgado por cada cual y de maneras distintas.

Claro está que opino rotunda y decididamente que el torrente no debe taparse, porque no, porque es bello, porque es poético, porque llora y canta en invierno y porque, pese á los escépticos, para los amantes de la poesía constituye un encanto más en los encantos de aquel vallé.

Y dejemos á un lado eso de si la plaza sería mayor con la reforma proyectada ó si tapando el torrente se evitaría el que lo ensuciaran (cosa inevitable de todo punto, según unos, aunque muy evitable á mi juicio). Fijémonos solamente en las apreciaciones que andan por ahí.

Los poetas, claro está, al defender el torrente no piensan poco ni mucho en si la conservación de su limpieza costaría un empleado al municipio de Sóller ó una multa á un pacífico ciudadano que no ha hecho otro mal que llenar el cauce de pescado putrefacto ó cosa parecida. Ni piensan tampoco en lo cómodo que resultaría caminar por una plaza extensa, apiñonada, lisa.

Desde luego se necesita un positivismo, muy impropio en los amantes del arte, para sacrificar un paisaje á esas conveniencias, á esas comodidades, muy dignas de tenerse en cuenta para los más, pero muy pequeñas para los que amantes de lo natural y de lo bello sueñan en algo que no es precisamente la comodidad de una plaza moderna.

Un amigo mío está indignado porque cierto señor le ha dicho que el torrente de Sóller, ni cuando seco ni cuando las aguas corren por él, vale nada en absoluto. La indignación de mi amigo es injustificada. Me explicaré:

Cuentan de cierto gran poeta, que cuando á veces al caer de una tarde de oro ó al nacer de un día espléndido paseaba con algunos amigos y se detenía unos momentos á mirar el cielo ó los juegos de luz de los desfiladeros, y sus amigos, caminando, le decían: Vamos hombre ¿que miras ahora? Siempre contestaba igual: No miraba nada. Y escribía él mismo: ¿Qué iba á decirles? ¿Por qué ex-

picarles lo que yo miraba si de todas maneras no iban a comprenderme?

Sabe también mi amigo que en más de dos ocasiones hemos tropezado con individuos que se han reído de una manera estúpida ante una sonata de Beethoven ó un nocturno de Chopin; y sin embargo sabe también que no me he indignado poco ni mucho. ¿Sería lógico que pretendiéramos que su alma vulgar comprendiera á los grandes maestros? ¿Habría sido natural que aquel poeta á quien antes me refería hubiera querido que sus acompañantes sintieran la emoción estética de una puesta de sol?

Sábelo, mi querido amigo, y no te indignes más. Andan por ahí artistas desconocedores del arte, que te darán siempre su opinión como cosa decisiva, inapelable. Pero en estos casos no debes hacer más que sonreír bonachonamente y cambiar el gesto de rabia, que por tu gusto harías, con un leve gesto de conmiseración.

JAIME FERRER Y OLIVER.

De *La Almudaina* (12 Febrero).

## DESDE INCA

### Grandioso recibimiento al General Luque

Esta ciudad, el martes último, dispensó entusiasta y cariñoso recibimiento al que es hoy ya ilustre hijo adoptivo de la misma, el Excmo Sr. D. Agustín de Luque, ex-ministro de la Guerra y actual Director General de la Guardia civil.

Cundió el entusiasmo por doquiera y notóse extraordinario movimiento é inusitada animación; la demostración fué sincera y espontánea, porque, como dice el refrán, «amor con amor se paga» y los inquenses tienen muchos motivos para mostrarse al Sr. Luque agradecidos. Autoridades civil, militar y eclesiástica, sociedades instructivas y recreativas, y el vecindario, puede decirse en masa, tomó parte activa en la manifestación de verdadera simpatía hacia nuestro ilustre y simpático huésped, despertando merecido entusiasmo, deseosos todos de dar la bienvenida al que fué más de seis años coronel del regimiento de esta guarnición.

La calle que se ha titulado hasta hoy de Mallorca, y que desde mañana en adelante se llamará del General Luque, ofrecía sorprendente aspecto por cuanto desde la estación del ferrocarril estaba sumamente adornada, y lo mismo las demás hasta la Casa Consistorial. Uno de los adornos más hermosos era la nota alegre de verdor que daban á dichas calles 143 pinos «plantados» á ambos lados en toda su longitud, destacándose de ellos cinco artísticos arcos de triunfo que en el trayecto por donde debía pasar el General y su séquito habían sido levantados por las sociedades «Centro Instructivo», «Club Central», «El Centro Liberal», «La Constancia» y «Centro Maurista», todos con afectuosas dedicatorias á nuestro ilustre visitante.

A las tres y media de la tarde las dos bandas de música de esta localidad, una tocando bonitas piezas ante la Casa Consistorial y la otra recorriendo la población con animado pasodoble, brindaban al vecindario para que acudiera á la estación á dar la bienvenida al Sr. Luque, á su distinguida y amable señora, y á las demás personas que les acompañaban; y cerca las cuatro el andén de la estación no podía ya contener la inmensa multitud que se había allí congregado. A las cuatro y cinco minutos el tren entró en agujas, y apenas el General se asomó á la ventana del coche-salón que le conducía, una atronadora salva de aplausos resonó por todas partes y los ¡Vivas! al General Luque, á nuestro protector, eran coreados con entusiasmo por la inmensa multitud.

Al descender del coche-salón la simpática señora del ya ilustre hijo adoptivo de esta ciudad, diez elegantes y hermosísimas jóvenes vistiendo el traje típico del país y en nombre de su patria nativa ofrecieron una artística y bien presentada canasta de flores rematada con un arco de las más escogidas, admirablemente combinadas, que la distinguida señora aceptó complacida.

Después de los saludos, se dirigió la comitiva hacia la Casa Consistorial, rompiendo la marcha las dos bandas de la localidad y cerrándola la banda de la Misericordia, que también había llegado en el mismo tren para tomar parte activa en los festejos.

La mencionada calle, hasta hoy de Mallorca, pero que ya en adelante llevará el nombre del ilustre personaje á quien Inca festeja, estaba totalmente ocupada, y desde los bal-

cones, atestadísimo todos de entusiastas inquenses, saludaba la multitud con vitores y aclamaciones al Sr. Luque, quien, conmovido y deferente con todos, correspondía á esas tan espontáneas y calurosas manifestaciones del cariño que aquí se le profesa.

Llegada la larga comitiva á la Casa Consistorial, la plaza quedó invadida totalmente, aclamando sin cesar al General Luque la compacta masa de público en ella reunido; el Sr. Luque asomóse á una de las ventanas-balcón del Consistorio para corresponder á los saludos y agradecer al vecindario la grandiosa manifestación.

Reunido nuestro Ayuntamiento en el salón de sesiones, el Sr. Siquier dió lectura al acta proclamando hijo adoptivo de esta ciudad á su decidido protector el General Luque, y éste, afectado y conmovido ante una distinción que le era tan grata, pronunció sentidísimas palabras de gratitud con las que iba mezclada la narración de hechos que constituían para él antiguos é imperecederos recuerdos. Contestóle con mucha oportunidad el Sr. Alcina en nombre de la ciudad que representaba, y luego, asomándose de nuevo el Sr. Luque á la ventana-balcón antes mencionada, conmovido sí pero con todo el calor de su entusiasmo dirigió á la inmensa multitud que le aclamaba las siguientes palabras: «Inquenses: ya hay un inquense más. Acabáis de nombrarme hijo adoptivo de esta ciudad por la que siento tantas y tan grandes simpatías. Quisiera abrazaros á todos uno á uno, pero ante la imposibilidad de hacerlo, abrazo á vuestro representante, el Sr. Alcalde». Y lo hizo. Entonces atronaron de nuevo el espacio entusiastas aclamaciones al General, animando á ello los ¡Vivas! del Sr. Alcina que actuaba de Alcalde, por no poder presidir tan hermoso acto el que con tanto celo é inteligencia ejerce el cargo en propiedad, D. Pedro Balle, que en aquellos momentos amargaba su corazón el estado gravísimo de su buena hermana, la que espiró al anocheecer, y cuya muerte ha causado á la población hondo sentimiento.

Después del acto en la Casa Consistorial, dirigióse la comitiva á la señorial casa de la opulenta y hospitalaria D.<sup>ña</sup> María Benassar, donde se hospedan el Sr. Luque y su distinguida señora, y frente á la que la banda de la Misericordia tocó bonitas y escogidas piezas de su repertorio.

A las cuatro de la tarde de hoy debía tener lugar el solemne acto de descubrir la lápida que da el nombre del General Luque á la que es hoy todavía calle de Mallorca; acto que se ha aplazado para mañana á las tres y media de la tarde con el fin de poder asistir á las honras fúnebres que se han dedicado á la malograda hermana de nuestro dignísimo Alcalde en el acto de ser conducido su cadáver á su última morada. Este acto ha sido muy lucido y se ha visto concurridísimo, lo que nada nos ha extrañado conociendo las bondades que atesoraaba el corazón de la finada y las muchas simpatías de que goza en esta ciudad su distinguida familia. Ha presidido el fúnebre cortejo el Sr. Luque y ha tocado la banda de la Misericordia patéticas marchas durante el trayecto.

Anoche y hoy hubo iluminación en la Casa Consistorial y en el «Centro Instructivo», donde sobre fondo gualda y rojo destacábase con grandes caracteres la siguiente inscripción: «Al héroe de Paso Real», viéndose también iluminaciones en el «Club», en el «Centro Maurista» y en la fachada de la casa del conocido y acaudalado Sr. Guasp.

La fecha de la venida del Sr. Luque á esta ciudad será de las que perduran, pues como un timbre de gloria quedará grabada en el corazón de todos los inquenses como lo queda, en letras de oro, en las brillantes páginas de la Historia de esta ciudad.

¡Muy bien noble y emprendedora ciudad de Inca! Yo te admiro en tus rasgos de verdadero patriotismo que, con el amor que sientes por el progreso, cada vez que la ocasión se te presenta sabes exteriorizar. Hoy, al aclamar con entusiasmo á quien con sincero cariño ha sabido distinguirte y patrocinarte y que, como ilustre hijo adoptivo, ha de continuar laborando en lo sucesivo por tu engrandecimiento, has demostrado al mismo tiempo que gratitud, elevación de miras y nobleza de alma. No dudes de que, con actos como el que acabas de realizar, conseguirás atraerte nuevas y de cada día mayores simpatías de los extraños y despertar y mantener siempre vivo el amor patrio en el corazón de todos tus hijos.

FERRER

Inca 18-3-914.

## VENTA

Por falta de salud se vende un buen almacén de frutas muy bien situado.

Informes: Rullán, Cours Portal 58, Bordeaux, y en la Redacción de este periódico, S. Bartolomé, 17.—Sóller.

## Crónica Local

No se ha perdido, afortunadamente, el vapor «Ciudad de Sóller», conforme el telegrama recibido el sábado último por la familia del capitán, Sr. Picornell, daba lugar á deducir. Si bien fué duramente azotado por el furioso temporal que otra infinidad de buques echó á pique y muchos desperfectos y grandísimos perjuicios ha causado en toda la costa Norte africana y de un modo especial en el puerto de Melilla, no sacó del mismo el mencionado vapor sino algunas, pero poco considerables, averías. Y prueba de que no fueron considerables es que ya ayer pudo salir de aquel puerto para emprender nuevo viaje.

De que corrió un gran peligro el «Ciudad de Sóller», peligro del que sólo providencialmente ha podido salir salvo, no puede haber la menor duda. Los periódicos de Palma, en su sección telegráfica, han dado de él noticias detalladas que sentimos nos prive reproducir su misma extensión, y por ellas sabemos que, al romper las amarras, quedó embarrancado el buque junto al muelle militar con 180 metros de agua por la proa y 450 por la popa, sin que pudiera descargar ninguna mercancía de las 400 toneladas que llevaba todavía á bordo, hasta el día siguiente, que hubiera sido el medio para quedar á flote. Y gracias que no se le abrió en tal situación ninguna vía de agua, debido quizás á ser de casco en dicho sitio el fondo del mar, y que se le pudo aliviar de la carga prontamente, con lo que pudo quedar flotando tan pronto se produjo la pleamar.

Inútil es que digamos cuanto nos hemos alegrado, después de la alegría de saber que la tripulación no había experimentado novedad desagradable, al tener conocimiento de que quedó también á salvo el hermoso buque que ostenta en su popa el nombre de esta nuestra querida ciudad.

El domingo último vinieron de Palma por Valldemosa y Deyá gran número de ciclistas, la mayor parte de ellos socios del «Veloz Sport Balear» quienes llegaron á esta ciudad montados en sendas máquinas, formando pintoresca caravana. Hubieron de llamar la pública atención al atravesar la ciudad, pues que una excursión de esta índole no es cosa que se vea por acá todos los días.

Dirigieron los excursionistas á la estación del ferrocarril, en cuyo *restaurant* comieron alegremente, como puede suponerse tratándose de compañeros y jóvenes en su mayoría; y luego, al caer de la tarde, emprendieron viaje de regreso hacia la capital, donde llegaron á cosa de las siete de la noche.

Aclarando una noticia que continuamos en la crónica de nuestra edición anterior, debemos hacer constar hoy que el tripulante único de la pequeña embarcación que una fuerte é inesperada ráfaga de viento hizo volcar á la salida de este puerto, no era ningún pescador que fuera solo á echar sus redes, como dijimos, sino un joven que por diversión había salido á dar un paseo por mar en el pequeño esquife de referencia.

El percance acaeció en la forma descrita, y nos alegramos de veras no tuviera consecuencias más fatales que el remojón y la zozobra consiguiente ante el inminente peligro.

Los vecinos de la barriada de «Las Argilas» se muestran, con razón, muy satisfechos de la mejora que acaba de concederles nuestro Ayuntamiento. Es ésta la instalación del alumbrado eléctrico en aquel barrio y en el camino que al mismo conduce, al igual del que se había

instalado ya en otros barrios del término. Dicho alumbrado dió comienzo hace unas cuantas semanas.

Leemos que por el Juzgado de instrucción de la Comandancia de Artillería de Menorca se llama á Bartolomé Vives Magraner, natural de Sóller y últimamente domiciliado en Belfort (Francia), para que en el término de treinta días comparezca ante el capitán Juez instructor de la citada Comandancia, don Francisco Lliteras, á declarar sobre el sumario que se le instruye por falta de concentración á filas, bajo apercibimiento que de no efectuarlo será declarado rebelde.

Y nos hacemos eco de esta noticia para que más fácilmente pueda llegar á conocimiento del interesado, por lo que le conviene conocerla.

El lunes de esta semana vino á esta ciudad, en tren especial, el Excmo. señor D. Agustín de Luque y Coca, ex-ministro de la Guerra y actualmente Director General de la Guardia civil. Vino en compañía de su señora esposa, del Sr. Montis y señora y de otros cuatro amigos de su intimidad. Fueron recibidos en la estación, los ilustres expedicionarios, por las autoridades civiles, eclesiástica y militares de la localidad, dirigiéndose seguidamente en el tranvía eléctrico al puerto, donde, instalados en la alegre quinta que allí posee el M. I. Sr. D. José Oliver, Deán, se les sirvió espléndido banquete.

A cosa de las cuatro salieron de nuevo para Palma en el mismo tren especial en que habían venido por la mañana, llevándose, según noticias, de su breve estancia aquí agradabilísima impresión.

Los «Exploradores Sollerenses», el jueves por la mañana asistieron formados á la iglesia parroquial para cumplir con el precepto pascual. Oyeron la misa de las ocho, y durante la misma, de manos del Rvdo. señor Cura-Arcipreste recibieron la sagrada comunión. Mientras duró el acto cantaron los mismos jóvenes motetes alusivos con acompañamiento del órgano.

Por la tarde, con motivo de estrenar una banda de cornetas y tambores, recorrieron uniformados las calles de esta ciudad, visitando á las autoridades locales y personas visibles que se han mostrado protectoras de la nueva Institución.

Desde mediados de esta semana sopla en esta comarca un furioso vendaval que, además de molesto para los viandantes por las nubes de polvo que levanta, causa bastantes perjuicios en el arbolado. A la hora en que escribimos no ha disminuido todavía su intensidad.

Estos vientos reinantes, que no se han salido del primer cuadrante, son frescos, y he aquí por qué la temperatura volvió á bajar después de los días primaverales que antes de entrar en la florida estación gozamos, conforme dijimos en otra crónica anterior, y por qué en el mar ha vuelto á desencadenarse furioso temporal que impidió la salida á los vapores el jueves y ayer.

Después de lo dicho, fácil será comprendan nuestros lectores ansentes que los naranjos de este valle han sido y continúan siendo sacudidos fuertemente, y por lo mismo que grandes cantidades de fruto se han echado á perder.

Grande es la devoción que tienen los católicos sollerenses al glorioso patriarca San José, y este año quedó una vez más patentizada con la solemnidad de los cultos á él dedicados el jueves de esta semana, y más todavía que con esta solemnidad con el número extraordinario de fieles que tomaron parte en cada uno de

los actos religiosos que constituyeron la esplendorosa fiesta.

Ya en la novena preparatoria notóse una mayor concurrencia á los sermones que á los demás de la cuaresma, y en la misa mayor llegó al extremo de que el templo parroquial, á pesar de sus grandes dimensiones, resultó insuficiente para contenerla. Cantóse una bella composición del Maestro Perosi por la capilla con acompañamiento del órgano, y tejió hermoso panegírico del padre putativo de Jesús el predicador cuaresmal Reverendo P. Mudoy de los SS. CC., quien presentó al Santo festejado como digno modelo por sus virtudes que debemos todos imitar y como protector influyente, siendo esposo de la Reina de los Cielos, á quien debemos en nuestras necesidades sin reparo alguno acudir.

A la función del anochecer asistió también numeroso público.

Por medio de atentas circulares que recibimos en el último correo de ultramar, se nos ha participado que la importante sociedad mercantil que en San Juan Bautista de Tabasco (México) giraba bajo la razón social de Antonio Pastor y C.ª ha quedado disuelta por medio de escritura pública de 23 de Enero último y constituyéndose otra nueva que girará bajo la razón de Andrés Avellá y Compañía S. en C. que ha tomado á su cargo todo el activo y pasivo de aquella y continuará dedicándose á los mismos negocios.

Agradecemos la atención y deseamos á la nueva Sociedad pingües beneficios.

Continúan sin alteración los precios de las naranjas y limones en esta localidad, pagándose, conforme dijimos ya, á 10 pesetas la carga.

Por equivocación omitimos el sábado próximo pasado, al dar cuenta de haberse constituido la nueva Junta Directiva del «Sindicato Agrícola Sollerense», el nombre del Vocal de la misma D. Antonio Castañer Anglada, habiendo aparecido en su lugar el de D. Bartolomé Joy Joy.

Valga la rectificación.

Y como, según dijimos, para la elección de los tres vocales que faltan para completar el número reglamentario se ha de reunir nuevamente la Junta General, llamamos la atención á los socios del Sindicato que sean nuestros lectores acerca del anuncio oficial de dicha Sociedad, que en otro lugar del presente número publicamos, por medio del cual se convoca á la expresada Junta para el domingo próximo día 29 del actual á las seis de la tarde.

Sabemos que el Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión celebrada ayer mañana, acordó solicitar del Gobierno la reforma del puerto de Sóller, muy necesaria para dar facilidades al tráfico marítimo.

Es de esperar se vea tan justa petición atendida, máxime teniendo ahora un representante en Cortes que podrá laborar en favor de la misma valiéndose de sus influencias y exponiendo las justas razones que nos asisten para pedir tan indispensable mejora.

El vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», procedente de los puertos de Cetta y Barcelona, llegó á éste el martes por la mañana, siendo portador de algún pasaje y mucha y variada carga.

Quedó despachado ayer para emprender nuevo viaje con destino á los mismos puntos de su itinerario; pero el temporal de que en otro lugar hablamos le impidió la salida y detenido continúa todavía en el puerto á la hora en que escribimos.

En el teatro de la «Defensora Sollerense» y en el «Cinema-Victoria», asistió el domingo un público bastante numeroso á cada una de las diferentes sesiones que se habían anunciado, y, según comentarios que oímos, tanto del uno como del otro de los mencionados espectáculos salieron los concurrentes satisfechos y con ganas de volver.

Sobre todo de la parte de variedades de la «Defensa Sollerense» se hacían muchos lenguas, y á nuestro entender á los que las alababan les asistía la razón. El ventrilocuo «Gran Fery», es verdaderamente una notabilidad, es lástima no haya podido apreciar y aplaudir su mérito una mayor parte del público de esta ciudad.

Pero sucede con esa clase de atracciones con qué en el teatro se intenta ahora, bastante amenudo, aumentar la amenidad de las funciones cinematográficas, que cuando el público se da de ellas cuenta... pasaron ya. Siendo nuevas cada vez y no repitiéndose más que en un mismo día, ó todo lo más en dos, sábado y domingo, si gustan y se hace correr la voz de que á los que no las presenciaron han de gustar por igual, cuando éstos se deciden á ir la oportunidad pasó, y al otro domingo ó á la función inmediata, cuando las hay, ya las mencionadas atracciones son diferentes por completo.

Según tenemos entendido, será la atracción de mañana en el teatro de referencia una afamada completista que cantará acompañada de orquesta, en vez de con el piano, cuyos profesores vendrán con ella exprofeso de la capital.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 27 de Febrero

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron á ella los Concejales señores D. Antonio José Colom Casasnovas, don Salvador Oliver, D. Francisco Enseñat, D. Bartolomé Colom, D. Juan Magraner, D. Miguel Colom, D. Antonio Castañer, D. José Morell, D. Antonio Colom y don Andrés Rullán.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras en la instancia promovida por D. Bartolomé Coll, como encargado de D. Ramón Arbona y Arbona, pidiendo autorización para modificar varias aberturas y enlucir á caras vistas la achada de la casa n.º 26 de la calle de San Jaime. Consta en el informe que á juicio de la Comisión pueden autorizarse estas obras salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero y sin poderlas verificar de las prohibidas por la R. O. de 12 de Marzo de 1878. Enterada la Corporación, acordó conceder el permiso solicitado de conformidad con lo informado.

Se acordó satisfacer á D. Luis Riera 9 pesetas por impresos suministrados para la rectificación del padrón de vecinos.

Para tallar los mozos concurrentes al actual reemplazo y los procedentes de revisiones anteriores se acordó nombrar á don Ramón Lizana Garau.

Para declarar como testigos por parte de este Ayuntamiento en los expedientes que se tramiten para justificar las excepciones legales del servicio militar que se aleguen por los mozos concurrentes al actual reemplazo y revisión de los anteriores se acordó designar á todos los mozos declarados soldados.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Sesión del día 6 de Marzo

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron los Concejales señores D. Antonio José Colom, D. Salvador Oliver, D. Antonio Rotger, D. Jaime Morell, don José Bauzá, D. Bartolomé Colom, don Juan Magraner, D. Miguel Colom, don Antonio Castañer, D. José Morell y don Andrés Rullán.

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. José Coll y Oliver pidiendo autorización para construir un porche en una finca de su propiedad lindante con el camino que conduce al paraje denominado «Recó d'en Vives». Enterada la Corporación, se acordó conceder el permiso solicitado.

También se acordó conceder permiso á D. Bernardino Celiá Pons para edificar una casa en un solar que posee en la calle de San Ramón; y á D.ª María Miquel Castañer para construir una pared en un olivar de su propiedad lindante con la carretera de Palma al puerto de Sóller, en el Hm. 6 Km. 34, debiendo sujetarse para verificar las obras á lo informado por el Ingeniero encargado de dicha carretera.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer á don Bernardo Frontera 1070'55 pesetas por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público, y 34'97 ptas. por alumbrado de la Casa Consistorial y 10'50 ptas. por siete pantallas para siete faroles nuevos; y á D. Guillermo Vaquer 7'50 ptas. por aserrar dos carretadas de leña para calefacción de la Casa Consistorial.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Bartolomé Coll Rullán como encargado de D.ª Catalina Morell y Serra y otros veinte y un firmantes de dicha solicitud, pidiendo sea repuesto en el mismo lugar que ocupaba un farol de alumbrado público instalado en la casa de D. Miguel Canals, en la calle de la Alquería del Conde n.º 65, que ha sido trasladado un poco más abajo. La Corporación enterada, acordó pasara á informe de la Comisión de Alumbrado.

Dióse cuenta de una solicitud fecha 3 del actual promovida por D. Juan Canals y Estades, como encargado de D. Vicente Das Casasnovas, pidiendo se devuelva la certificación original de defunción del soldado Ramón Das Casasnovas que fué unida ha bastantes años á un expediente de quintas para acreditar una excepción legal del servicio militar á favor del mozo Vicente Das Casasnovas. Enterada la Corporación y habiendo surtido en el mismo sus efectos legales el documento que se reclama, acordó acceder á lo solicitado.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 22. Fiesta en honor de S. Gregorio Magno, papa. A las siete de la mañana, comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas menores, la Misa mayor con sermón por el Rdo. P. Mudoy de los SS. CC. Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y acto seguido se continuará el quincenario de la sangre con sermón cuaresmal. Al anochecer ejercicio para las Hijas de María.

Martes, día 24.—A las siete y cuarto de la mañana ejercicio dedicado al Apostol San Bartolomé.

Miércoles, día 25.—Festividad de la Anunciación de Ntra. Señora. A las nueve y media Horas menores, la Misa mayor con sermón por el P. Mudoy de los SS. CC., y Vísperas solemnes. Por la tarde, Completas y se continuará el quincenario con sermón cuaresmal.

Viernes, día 27.—A las tres y cuarto la devoción del Via-Crucis; al anochecer, el quincenario con sermón cuaresmal.

Sábado, día 28.—Al anochecer, el quincenario con sermón cuaresmal.

## ESPECTACULOS

### Cinema-Victoria

Hoy sábado á las ocho y media y mañana domingo á las cuatro y media de la tarde y á las ocho y media de la noche habrá sesiones, proyectándose un variado programa. Figuran en éste, entre otras, la importante película de argumento dramático titulada *Las reliquias de la Culpa*, de 800 metros en dos partes.

Precios: Butaca, 0'25 ptas. Galería, 0'15 ptas, Entrada General, 0'10 ptas.

## MARITIMA SOLLERENSE

### AVISO IMPORTANTE

Con el fin de poder cumplimentar las vigentes disposiciones sobre los VISADOS CONSULARES en los manifiestos de carga y listas de pasajeros, se participa á los señores CARGADORES que vienen obligados á presentar sus notas de carga, antes de las 10 de la mañana del día en que el vapor tenga que verificar su salida de este puerto.

Sóller 29 Enero 1914.—El Vocal Delegado, Bernardo Colom.

## Ferrocarril de Sóller

En cumplimiento de lo acordado por la Junta General ordinaria de esta Sociedad, su Junta de Gobierno, en sesión de hoy, ha señalado todos los días laborables, en horas de Oficina, para el pago del cuarto dividendo activo de 15 ptas. por acción, á partir del miércoles 25 del actual.

Sóller 8 de Marzo de 1914.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente, Jerónimo Estades.

## Sindicato Agrícola Sollerense

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, se convoca á Junta General extraordinaria para el día 29 del actual, á las seis de la tarde, con objeto de nombrar tres vocales de la Junta de Gobierno.

Sóller 20 Marzo 1914.—El Presidente Antonio J. Colom.

## Desea alquilarse

Una casa amueblada, situada en la calle de San Jaime de esta ciudad, que consta de cocina, comedor, un salón-despacho en la planta baja, una sala y dos cuartos dormitorios.

Para informes, dirigirse á la Redacción de este periódico.

## Se alquila una finca nueva y amueblada

llamada «Villa Bell-Ver», cerca del palacio «Bona Vista» (ca'n Cera). Confort moderno, agua á grifo en todos los pisos, baños de toda clase, alumbrado eléctrico, cochera para automóviles, etc., etc. Vista incomparable de toda la ciudad de Sóller y de todas sus montañas hasta el mar y el Puerto. Inmenso balcón, mirador especial más arriba, surtidor artístico en el jardín, etc., etc.

Para visitar y tratar, en la misma finca, de 2 á 6 de la tarde.

## SUBASTA

Por acuerdo del Consejo de familia que entiende en la tutela de D. Guillermo Mora y Castañer, se venderá en pública subasta, y rematará si la postura acomoda, el día 22 de los corrientes y demás domingos sucesivos que convenga, á las diez y nueve, en la plaza de la Constitución de Sóller, una finca olivar y algarrobos, llamada Can Verdadera, pago Sas Moncades, de este término, de cabida unas siete hectáreas y media, con arreglo al pliego de condiciones, de manifiesto, con los títulos de propiedad, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

Sóller 11 de Marzo de 1914.—La tutora Catalina Deyá Rullán.

## A los agricultores

Para que puedan convencerse los propietarios ó arrendatarios de huertos de lo útil y fácil que resulta el pulverizador sistema Holder para la desinfección de los árboles frutales, acudan todos los domingos, de 10 á 11 de la mañana al local del «Sindicato Agrícola», calle de Isabel II, n.º 26, Sóller, donde se les enseñará la manera de servirse de dicho aparato y se les facilitará además todos los datos que puedan interesarles.

## VENTA

Se desea vender por causa de salud un almacén de frutas y legumbres muy bien situado.

Para más informes escribir á Mr. Jean Oliver-Negociant.—Remiremont (Vosges)

## VENTA

de parcelas de la finca-huerto «Ca'n Guixa. Está encargado de la venta el Perito Agrícola D. Antonio Rullán.



## DEL AGRE DE LA TERRA

## SA VIDA HUMANA

(Traducció de s' anglés)

Dinen que després que 'l mon fone creat, quant tot ja va está llest i cada cosa en son punt, se tractà de senyalar a cada criatura quin temps havia de viure.

Vengué s' ase es primer de tots a informar-se i preguntà:

—¿Qué 'm toca a mi de vida?

—Trent' anys, li respongueren.

—Trent' anys! ¡Ai, senyor, i qu' es de llare això! Pensau quantes somades feixugues hauré de dur a s' esquena, de s' demati fins es vespre, quants de sacs de blat hauré de tragar an es molí, perque els altres menjin pa; i jo no 'n treuré per mi més que ceps i bastonades qu' m farán está sempre amb un peu alt. Tocau, llevau-me qualque coseta!

Tengueren compassió de s' ase i li posaren no més que devuit anys de viure. Mentres se 'n anava tot satisfet amb aquesta rebaixa, comparegué es cá, i feu sa mateixa pregunta:

—¿Qué 'm toca a mi de vida?

—Trent' anys, ¿que 't basten?

—Si 'm basten, diu? i en sobren. ¿Que tenc de fer jo trent' anys an el mon, correus sempre d' una part a s' altra com un desesperat, que es peus de darrera par que encalsin es de devant? I llavò, tan mateix, que quant hauré perdut sa veu, que ja no podré lladrà, i ses dents que no podré mossegá, ¿qué faré de mi sinó jeure i rossegar tot lo dia grinyolant p' es recones?

I tengueren també compassió d' es cá i li apuntaren no més dotze anys.

Vengué llavò sa monèia i preguntà:

—¿Qué 'm toca a mi de vida?

—Trent' anys. Vaja, veam si tu, al manco, no hi tendrás res que dir, tu que no has de treballar ni passar pena com s' ase o com es cá!

—¿Ai, no he de treballar! ¿i que no es feina, está sempre seguit fent gestos i carusses per divertir la gent, i encara si 'm tiran qualque poma perque la 'm menj, de dèu pics nou es verda o podrida! ¿Que no pas pena! sabeu que hu es de trist i amare moltes vegades lo que hi ha devall una raiia fresca! ¡Ca, això no pot ser, jo no puc aguantar tant de temps!...

I li posaren no més deu anys.

Vengué llavò, darrera de tots, s' homò, jove, ple de vida i salut, i demaná, com tots els altres:

—¿Qué 'm toca a mi de vida?

—Trent' anys, li respongueren.

—¿Trent' anys, i qu' es de poc això! Ara que m' he fet una casa per viure, i he encés demunt mon cor un foc sagrat, i he sembrat els abres que 'n venir es seu temps m' han de donar fruit i ombra, i e-hu tenc tot arreglat per hermojetjà la vida, ara 'm tenc de morir? Tocau, afegiu-me qualque coseta!

—¿Vols devuit anys més, com s' ase?

—No bastan per res.

—¿En vols dotze més, com es cá?

—Es massa poc.

—Vaja: t' en afegirem encara altres deu, com sa monèia; però calla i no demanis res més.

I s' homo obehi per força, i s' en anà cap baix, perque no estava encara aconortat.

I així sa vida humana dura setanta anys. Es trenta primers e-hu son de vida verdadera, sa flor de sa jovintut, i passen com un llamp; a les hores s' homo es robust i vigorós, treballa amb delit i gosa d' aquest mon. Venen llavò es devuit anys com s' ase, i s' homo se torna en realitat com un ase, ses somades feixugues li cau demunt una darrera s' altra, s' afanya i treballa duguent blat perque els altres menjin pa, i no 'n trèu per ell més que renyina i matadura. Passen aquests anys i en venen dotze com es cá; ja no fa pòr a ningú, perque no té barres i no pot mossegar i va sempre d' un recó a s' altre, gronyit i mermulant. I llavò, darrera de tot, deu anys com sa monèia, s' homo es torna com infant, s' enteniment li flaquetja, i ses seues coses son tan extravagants que casi pareixen gestos.

ESTANISLAU DE K. AGUILÓ.

## EL POEMA DE LA JARDINERA

Lema: DOS BESOS

I

Bada les portas el palau d' Orient.  
La calma verde del jardí desperta.  
La rosada degota de l' oberta ferjada de les roses, tenuament.  
Dins les branques hi ha un esplugament d' aucells donant-se 'l matinal alerta; s' en puja el brollador com una oferta; dins la plata del broll hi ha un sol ixent.  
Xiprés i pau..., jardí d' en Rusiñol...  
¿On es la reina de lo bell matí?...  
Una dona apareix, com d' un encant, la cara roja dins un raig de sol, i s' posa a tafegar dins el jardí regant les roses i cantant, cantant...  
Jardinera riallera del jardí del brollador, jo heus feria jardinera del jardí del meu amor.

II

Volen papallones. La bella diada té llum i té espurnes com un fogaró; la dona reposa, tota acolorada, la vista perduda dins una visió...  
Una veu s' enfilia darrera l' arbrada; es l' amor qui canta, i ab boja emoció cull una poncella qu' el sol no ha badada i qu' ella desfulla ab el foc d' un petó.  
¿Ai de la poncella qui sab l' ambrosia de la boca roja de llavis de foc que secan la savia fins an al capoll!...  
I encara la bella ab el bes s' extasia quant l' amor, qu' arriba ben a poc a poc la besa, de sobte, rignent com un foll.  
Jardinera joguina del jardí del brollador, prest sereu la jardinera del jardí del meu amor.

III

Dins la pau de la nit ni una remor.  
Una ombra, p' el jardí tot blanc de lluna ha cullides les flors, una per una, i 'l jardí s' ha quedat d' un sol color.

Ja no puja ni canta el brollador i l' estatua del mitx de la llacuna inutilment ab dues mans engruna el bec qu' abans rajava ab abundor. La jardinera es morta. P' el misteri del jardí silenciós vola un salteri... Tot vert ombrivol; mes, dins la verdor encara trobaran una poncella marcada sota el bes de la donzella: el bes de Mort triomfant del bes d' Amor...

Jardinera, jardinera del jardí de la tristor, ¡es morta la primavera del jardí del brollador!...

LLUIS OBRADOR BILLÓN.

## Vuits i nous

Si no fas un esforç, germanets, per seguir parlant qualque pic amb voltros, ja hu veig, aviat fots—sens exceptuar tant sols aquells qui me solen dur aixancat—demunt es nas—m' haureu oblidat. Convé, dons, escainar de tant en quant; i es per això, justament, que 'vui prenc sa ploma.

Bono, ja la tenc en sa ma. ¿Qué vos diré per entretenir-vos un rato? ¿De que vos parlaré que vos don es mateix gust que pas jo quand fas aquestes festetjades tan agradables amb voltros?... Respirau: no serà d' es torrent, i vos ho assegure per endevant; jo som d' aquells qui troben que «sa torrentada» dura massa... ¡i això que encara no s' sab quand deixarà de fer renou!

Parlaré d' un altra cosa. Dies passats vaig llegir qu' una nineta atxarvida i curiosa havia dirigit a sa mare aquesta pregunta:

—¿Per qu' és, ma mare, que maten an ets llops?

—Perque aquests maten an ets xotets—respongué sa mare.

—Idò ¿i per qu' és—torná a preguntar immediatament sa nina—que no maten també an ets carnicés?

Jo no sé lo qu' aquella bona dona contestaria an aquesta darrera pregunta de sa nina; però es lo cert qu' ella me dugué a pensar que aquí, a Sóller, tractant-se d' ets carnicés precisament, sol succeir tot lo contrari. Lluny d' esser odiats i perseguits perque maten an ets pobres xotets inofensius, per aquesta raó—o tal vegada per un altra—millor se pod dir que com qui duguen entre nòltros cera del Corpus. No sols no permetrà jamai s' Autoritat que ningú llev an ets carnicés sa vida—i amb això obrará santament—sino que ha demostrat vel-lar per guardarlos de tot perill, amb so fi, com se suposa, de que la conservin molts d' anys... pod 'sser perque més xotets puguen matar.

Ja he dit qu' aquest zel de s' Autoritat mereix sa meua aprovació, i me pareix qu' estaré sempre a ses mateixes. ¿Qui podrà teni que dir en que ets nostros «representants» fassen tot quant sapien per protegir sa vida d' ets vehins, per més o per mes poc carnicés que sien? Ningú, i es mal només está en que aquí, amb aquesta tal «protecció», s' Ajuntament fa parts i quarts, lo que cap que sia amic de s' imparcialitat, de s' igualtat, de sa

justicia, com... jo mateix, podrà trobar jamai ben fet. M' explicaré:

Dinen si, temps enrera, per dins sa Carniceria s' hi veren clivells, i que aquesta «novedat» va posar en gran alarma an ets retgadors. No es extrany: pod 'sser saben per experiència que allà ont hi ha clivells sa ruina amenaça, i com no s' cosa de deixar-la que arripa mentres se la pugava evitar, prengueren s' acord de que examinas s' Hostal un Arquitecte i declarás després si estava o no estava s' edifici ruinos. S' havia observat també qu' una part de sa fatxada havia fet moviment, i es clar que, entre una i altra cosa, es parer de s' Arquitecte fou de «que sí». S' Ajuntament, amb aquests informes a la vista, pren sa acertadíssima resolució de que fos desocupada sa Carniceria lo més prest millor, i ets carnicés, carregant-se ses taules, se 'n anaren amb sa música a un' altra part; n' invadiren sa Plaça i es carré d' es Vent—«creant» una nova bellesa artística, a Sóller, amb quina contemplació romanien ets *touristes* astorats—i amb això quedá sa seua vida de lo més ben assegurada, qu' és, segú, lo que s' Ajuntament s' havia proposat.

¡Molt bé! ¡Re-de-benissim, fins aquí!

Es ver, idò, lo qu' abans he dit: no sols no se fá an ets carnicés mal ningú entre nòltros «perque maten ets xotets», com deja sa nina, sino que per sa conservació de sa seua vida vel-la més s' Autoritat municipal, segons pareix, que per sa de molts d' altres vehins qui son igualment ets seus administrats. ¿No serà tant preciosa mateix sa vida de ses pescadores, per exemple, sa d' ets compradors de peix, sa de tots ets habitants de s' Hostal, sa d' ets aixams d' atlots i dides seques que dins sa Carniceria juguen o passen es temps sempre seguit, i sa d' ets «vallanés» i d' ets badocs qui quand plou van devall sa volta a prende cobri? ¡Idòóó...!

Es ver que, fins a l' hora present, encara s' edifici no ha caigut, maldement ets clivells i es replom sien ets mateixos o s' haja anat de cada dia pitjorant; però... una de dues: o es ver qu' amenaça ruina, o no n' amenaça. Si lo primé, no se deuria haver de permetre viure-hi dedins ni acostar-s' hi tant sols d' un troç enfora a ningú nat del mon; i si lo altra, bé podrien tornar a dur ses taules aont estaven abans, amb lo qual s' evitaria qu' un carré tan céntric i de passada, com es d' es Vent, al que ja no li sobra res d' amplaria, quedás convertit en mercat de carn i butzes a sa pols, i sa gran molestia que causen an ets vehins de dit carré es trui devall ca-seua, ets crits... i ses mosques ja, i com més anirá més.

Tot això, i lo que call perque ja es hora d' acabar, me dugué a pensar sa pregunteta innocent d' aquella nina a sa mare; i he volgut qu' e-hu sebesseu fil-per-randa, además de per que no tenc secrets per voltros—conforme ja vos he dit més de cent pics—perque som així i foris: s' han de destapar ses llagues per curar-les, i e-hu he de dir tot tal com e-hu sent... o m' he d' esclatar,

JO MATEIX

Folletí del SOLLER -60-

## TARDANIES

## LA LLEGENDA DEL VELL PALAU

i, més avall del rost, els horts amb quadrats de llegums i amb taulars d' hortalses i verdures. En mig dels jardins, dins aquell oasis encantador, el sumptuós casal, amb l' ampla clasta i el camí que conduceix al pròxim carrer del poble, ombrejat per alts noguers i castanyers revellits; rutes qui son sovint tranzitades per les dones de la vila qui, lluint els faldons vermells, el gipó negre i el rebosillo blanc, se 'n van a cercar aigua de la ciquia o a dur blat a moldre amb la gerra al costat o el sac demunt el cap.

Al costat del molí el restrellador, els aljups i els safereigs rasos d' aigua, com els agradosos brolladors i el llac de la bella miranda, ample terreplè estès en el començament del rost, entre el bosc i el tarongerar, i unida la casa desde l' elegant galeria per un llarc pont i una suau i ampla escalonada.

Sugestionat amb la visió del palau, un' hora baixa, quiet i bascó d' estiu, mentres el vell tamboriner amb el malangiós fluvíol me repetia una coneguda tonada popular, jo anava recordant el passat llegendari dels senyors de Tornamira, de que tantes vegades havia sentit parlar durant ma infantesa.

Entreveia dins les boires del passat llunyá, Pere Unis, el més antic de qui s' té memoria, vengut a Mallorca poc després de la conquesta, an el que son pròxim parent Pons Huc d' Ampuries, creuat capdill i gran porcioner, va donar, juntament amb la seua filla Constança per esposa, el lloc de Tornamira, possessions, molins i rafals del terme d' Alaró, palau, cases i hort en la Ciutat.

Imaginava els amors del comte Arnau amb una pobre donzella del poble. El seductor, de retorn d' un llarc viatge, durant el qu' havia acompanyat el rei en la presa de Málaga an els moros, sa casá amb la pubilla del més ric mercader de la Ciutat, mentres la deshonrada i oblidada jove moría monja, monja arrepentida, de la més estreta regla.

Pensava en la destroça qu' anys després feren an els fruitals, en els sembrats i verdures de l' hort i en els mobles de la

casa, en ausencia d' els senyors, els rebellats pagesos de Pollensa, de pas pel poble d' Alaró, retornant del tercer siti posat a la Ciutat. Pensava en les grans obres fetes pel comte Ramón Unis Mercantell, el qui, havent passada bona part de la seva joventut a Italia, a la tornada convertí el pobre i sever casal gòtic en sumptuós palau barroc, amb galeríes, balconades i finestrals plens de flors i ramatges, servint-se d' escultors i menestrals estrangers cridats aposta. Alçá i adorná el llarc pont i la gran escalonada que conduceix al espaiós terra-plé amb pilastres i balustres, gerros i estátues de marbre. Posá an el centre de la bella miranda un llac al que anavan a parar les aigües dels brolladors del voltant, banyant-s' hi dedins un estol de ninfes lascives i vincladisses, qui tenien en mig d' elles la nacrada copinya de la deesa de l' amor, sostinguda per amorets, entre els joncs, canyes i lliris. Allá durant les clares nits d' estiu, el galant comte, s' hi recolzava, als peus de la bella comtesa; la gentil, graciosa i noble primcesa napolitana, en obsequi de la que havia fet aquelles costoses reformes i aquells hermosos jardins a la moda del començament del sigle XVII en que vivien.

Recordava els esplèndits saraus que sovint s' hi feien en el palau; i els artístics balls que s' hi daven, amb els nobles convidats venguts de la Ciutat per assistir-hi, dins aquelles espaioses sales ricament adornades amb cortinatges, tapisos, catifes, flors, aranyes i *luminaries*. Els balls populars que fins a la fuita d' el comtes se repetiren cad' any la nit de Sant Joan, en la clasta del palau, an els que prenia part tot el jovent del poble, discorren p' els miradors, jardins i galeries profusament iluminants a la *veneciana*. La ruina i desaparició de l' últim comte; la venta del palau; l' abandonament de tots aquells objectes que abans conservava l' esment carinyós, l' amor de la mirada i el calor de la vida, i dels que encara no s' era esborrat del tot el segell de noblesa...

Además sabia que, feia poc, eren venguts a habitar aquell noble casal l' enginyer i la seua esposa, representants el més distingits de la nova aristocràcia intel·lectual, prosaica i vulgar, en mig de ses pretensions de refinament i cultura.

Mentres durava el meu somni la blanca claretat de la lluna creixent havia susti-

JOAN ROSSELLÓ.

(Seguirá)

## Sindicato Agrícola Sollerense

Este Sindicato se dedica á la exportación de naranjas, limones y toda clase de frutos del país, en buenas condiciones.

Los que deseen utilizar sus servicios, dirigirse al domicilio social **Calle Isabel II**, y serán atendidos con puntualidad y economía.

### Ferrocarril de Sóller

Con objeto de proporcionar mayores facilidades al público en general, la compañía del Ferrocarril de Sóller establece un servicio de Transportes á domicilio en todas sus Estaciones, con arreglo á la siguiente tarifa de precios, además de la tasa que por trayecto recorrido en ferrocarril corresponda.

#### EQUIPAJES Y ENCARGOS

De 1 á 10 kilos de peso	0'10 ptas.
De 11 á 50 »	0'25 »
De 51 á 100 »	0'50 »
De 101 á 1000 »	por cada fracción de 100 kilos. 0'15 »

#### VOLATERÍA, CONEJOS, LECHONAS Y CORDEROS

Gallinas 1 ó 2 por cabeza	0'10 ptas.
» más de 2 »	0'05 »
Pavos 1 ó 2 por »	0'15 »
» más de 2 »	0'10 »
Corderos y lechonas 1 ó 2 por cabeza	0'30 »
Corderos y lechonas más de 2 por cabeza	0'20 »

#### VOLATERÍA Y CONEJOS AL PESO EN JAULAS

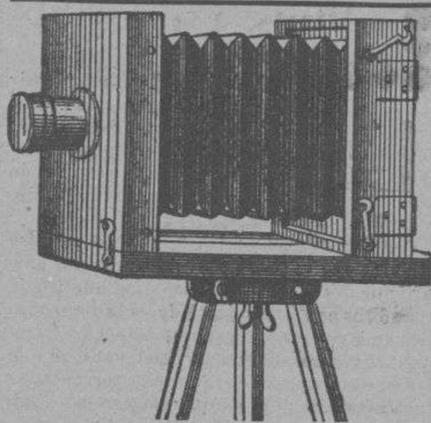
Hasta 50 kilos de peso	0'25 ptas.
De 51 á 100 »	0'50 »
De 101 á 1000 »	por cada fracción de 100 kilos. 0'15 »

#### METÁLICO, VALORES Y DOCUMENTOS

Por remesa para un solo destinatario. 0'10 ptas.

Los transportes de domicilio á domicilio no devengarán dos veces la tasa fijada; sólo sufrirán sobre ésta un aumento de 50 por ciento.

Para vagones completos devengarán á razón de 1'25 ptas. por tonelada.



### Nueva Galería Fotográfica

de **J. POLENT**

Calle de Jesús, 1—(Vuelta Piquera)

SÓLLER

Ofrece sus servicios al público sollerense en retratos, grupos, postales y ampliaciones de todos tamaños y clases, á precios moderados.

Esta casa cuenta con aparatos propios para fotografiar criaturas de corto tiempo, asegurando los buenos resultados.

Visitad la casa y os convencereis de la bondad del trabajo.

SE VENDE

El predio denominado *Ca's Xorc*, de este término, compuesto de olivar, regadío y selva, con casa. En la Redacción de este periódico informarán.

## CERRAJERÍA DE Galmés Hermanos

Calle de la Luna, 29. — SÓLLER (Mallorca)

Se construyen toda clase de Cerraduras, Verjas, Balcones, Visagras, Correas, etc.—Se admiten composturas de todas clases, como también de Telares, Carruajes, Bicicletas, Máquinas de hacer Calceta, Máquinas de Coser, Fonógrafos y Relojes.—Representante en Sóller de la célebre marca "PFAFF".

Se vende la plancha DALLI para planchar, la más práctica y económica para Sastres y Planchadoras. (Patente de Invención)

Almacén de maderas : : :

: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

### MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =  
SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
	Pesetas		Pesetas	
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65		
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35		
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15		
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30		
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'		
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90		
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65		
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40		
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15		
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

LIBROS RAYADOS

De venta en "La Sinceridad", San Bartolomé, 17—Sóller.

### Casa Mallorquina

Se da hospedaje y se sirven comidas

todo con extraordinario aseo

Casa de confianza, fundada en 1880

GABRIEL ALBERTÍ

Rue des Faussets, 5

BORDEAUX

## Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

Abreiss-Apparate  
Anhänge-Etiketts  
Beutel für alle Branchen  
Buchbinderarbeiten  
Couverts  
Düten für alle Branchen  
Dattelbeutel und -Schachteln  
Einwickelpapiere  
Flaschenseiden  
Geschäftsbücher  
Geschäfts-Drucksachen

Kalender  
Litographische Waren  
Notabloks  
Pack Papiere  
Pappteller  
Rollen-Papiere  
Servietten  
Seidenpapiere  
Spitzenpapiere  
Tragtaschen  
Versandtaschen

Aparatos para cortar papeles  
Tarjetas colgantes  
Bolsas papel todos tamaños  
Trabajos de encuadernación  
Sobres comerciales  
Bolsas triangulares, para  
Dátiles, y artículos varios  
Cajitas para dátiles  
Papeles para envolver botellas  
Libros comerciales  
Impresos de Comercio

Calendarios  
Trabajos de Litografía  
Block Notas  
Papel para embalage  
Platos de cartón  
Papel en rollos  
Servilletas de papel  
Papel seda  
Encajes de papel  
Embalajes de papel  
Embalages de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt Grösse 43—28½ cm.  
E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm. zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Tamaño 43—28½ cm.  
E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm. Los precios más baratos

Pidanse muestras -- Precios módicos.

## MAQUINAS

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

### DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria

en que se emplee la costura.

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos.

# SINGER

Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis.

En SÓLLER: Calle de la Luna, n.º 9.

## PARA COSER

COMPañÍA SINGER

DE

MÁQUINAS PARA COSER

Establecimientos para la venta

en la provincia de Baleares:

PALMA: Calle de Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
(Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**BANANES ET ANANAS**

-: Importation Directe :-

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA  
Bananes des Antilles**L. HOLLIER**

13 Boulevard Rochechouart-PARIS 4 et 6 Rue Louis Vitet-á LYON

Adresse Telegr. Luchollier-PARIS-Teleph. NORD 30.80

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

AGENT GENERAL DE LA FARINE DE BANANES "MUSA,"

**Perfumería Inglesa**

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

\* \* \* - PALMA DE MALLORCA - \* \* \*

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.

GUANTES de todas clases.

SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.

ARTICULOS PARA REGALO.

MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —

ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO

— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —

— MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA

PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR

Precios de fábrica \* 6, CADENA, 6 \* Precio fijo

**Biblioteca "Patria,"**publica mensualmente  
un nuevo tomo, siendo  
el precio de suscripción  
anual **10 pesetas**

Se admiten SUSCRIPCIONES en "La Sinceridad," calle de S. Bartolomé 17, donde hay además en venta tomos sueltos.

**Almacenes MATAS**

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

\* \* \* PALMA DE MALLORCA \* \* \*

— EXPOSICION PERMANENTE —

**Ultimas Novedades para Señora y Caballero**

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peletería

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías á mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

**FOTOGRAFIA Sucursal Napoleón**

DE PALMA

Mar n.º 39.—SOLLER



Ampliaciones, reproducciones, retratos al oleo y al pastel; acuarelas, esmaltes, miniaturas, marcos para ampliaciones, postales y toda clase de trabajos.

CASA MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS conocidos hasta el día.

Horas de despacho: de 8 mañana á 7 de la tarde.

**La Fertilizadora. S. A.**

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

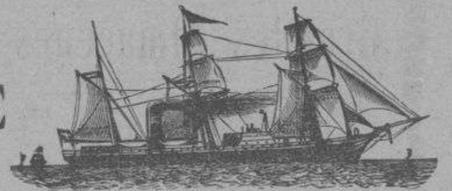
DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

**MARÍTIMA  
SOLLERENSE****Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa**Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.**FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMERIZAS**

Paris 1909. MEDALLAS DE ORO Y DE BRONCE. Paris 1909

— Casa fundada en 1895 —

**Agustín Ville FILS**

EXPEDIDOR PROPIETARIO

Avenue SAINT ESTEVE, en face le Marché en gros

PERPIGNAN (Pyrénées Orientales)

Dirección Telegráfica: VILLE-Primeurs-Perpignan

**LA PALMERA**

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA—(Baleares)

Telégramas: *Palmera*

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANA S FONDÉE EN 1872

**Pastor & Gamundi**

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel**

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO**

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX  
**EN AUTOMOVIL**

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas.	25 Ptas
Para mayor número de horas precios convencionales.	
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas.	7 »
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.	
De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz.	7 »
Hasta el antiguo fielado de Fornalutx.	8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA",—Plaza de América.

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

**PALMA DE MALLORCA**

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,,

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

**¡Vamos y guirnales de azahar**

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS

De venta en LA SINCERIDAD

**HOTEL RESTAURANT SOLLER**

**MATEO SOLDUGA**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

\* PALMA DE MALLORCA \*

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan

Cena id. id. id. 1'50 Ptas.

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

"Zum Spanischen Garten"

**ANTONIO RIPOLL**

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

**IMPORTACIÓN** \* **COMISIÓN** \* **EXPORTACIÓN**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.**— Teléfono 888.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

**HISTORIA GENERAL DE ESPAÑA**

desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII, por D. Modesto Lafuente, continuada hasta nuestros días, por D. Juan Valera, con la colaboración de D. Andrés Borrego y D. Antonio Pirala.

Notable edición ilustrada con más de 6.000 grabados intercalados en el texto, comprendiendo la rica y variada colección numismática española.—Seis magníficos tomos en folio, ricamente encuadernados con tapas alegóricas.—Su precio 310 pesetas ejemplar, pagadas en doce plazos mensuales.—Se ha impreso asimismo una edición económica de este libro, distribuida en 25 tomos lujosamente encuadernados, á 5 pesetas tomo.

Se admiten encargos de esta obra en el establecimiento LA SINCERIDAD San Bartolomé 17.—SOLLER.

:: **Transportes Internacionales** ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE (Francia)**

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU (España)**

**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

CASAS

en CETTE:

» MARSEILLE:

Quai de la République 8—teléfono 3.37

Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**SASTRERÍA Y PAÑERÍA**

DE

**JOSE M. ALMAGRO**

Calle de la Luna, n.º 58.—SÓLLER

\* **GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO** \*

Gran surtido en cortes de traje de

Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotín inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras de ELBEUF**

Gran surtido en **FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA** y cortes de **PANTALÓN.**

— **CAMISERÍA** y **CORBATERÍA.** — **CUELLOS** y **PUÑOS.** —

— **TIRANTES** y **LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO** —

**Precios sin competencia.**

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 --- PRECIO FIJO ---  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos  
 \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.**  
**SECCION DE MERCERÍA**

Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y  
 Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echar-  
 pes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA** y **NIÑAS**.

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10. — YON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**  
 Casa principal en CERBÈRE (Pyrs. Ors.)

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el trans-  
 bordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES**

Direcciones telegráficas: OLIVER Cèrbere. TELÉFONOS:  
 OLIVER Cette. Cèrbere y Cette.  
 REVILO Port-Bou.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos.**  
 Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

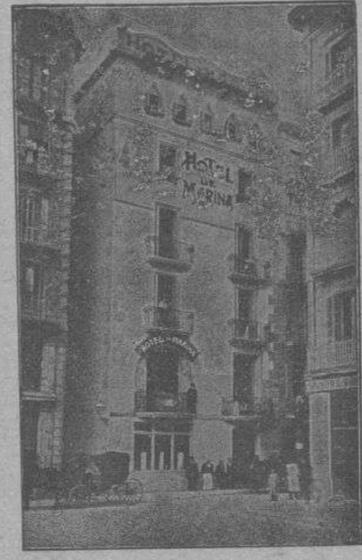
Telegramas: **FIOL**—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.  
 CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina  
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: **RIPOLL Périgueux**

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tren-  
 es y vapores. :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

Frutos de España, de las Colonias y del País  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR  
 EN LA EXPOSICION  
 DE BURDEOS 1908

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que  
 siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—  
 Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléc-  
 tricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, mue-  
 lle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella » « Salidas fijas de Marsella para Palma »  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Isleña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>a</sup> Rue Republique  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>a</sup>

**Vapores de 1.<sup>a</sup> clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
**- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -**  
**Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.  
 — Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: **Maritima-Palma** —

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS MÁLAGA VINOS FINOS  
 UVAS DE MESA DE MÁLAGA  
 LIMONES Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse á la Casa, ó á su Agente General en Francia:  
**MIGUEL MIRÓ**—3 Rue des Vignerons 3—VINCENNES (Seine)

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**

**PIERRE BUSQUETS Successeur**  
**AUXONNE (Côte d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
 Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— **SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO** —  
 Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.  
 ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

**MICHEL BERNAT**

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)  
 Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

**Maison Guillaume Coll**

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONOS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
 DE  
**FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS**  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julián, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
 Telegramas: **FARBONA**—Marseille—Teléfono 29.68  
 Servicio rápido y económico en todos los servicios

**IMPRESA Y LIBRERÍA**  
 :: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc. ::  
 OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

**LA SINCERIDAD**

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

**RAFAEL CORTES**

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

**PRECIOS ECONOMICOS**

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --  
**PRECIOS DE FÁBRICA**

**Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES**

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
 AL POR MAYOR Y MENOR

**MIGUEL RIPOLL**

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**J. ASCHERI & Co. Successeurs**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

**MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: **ABEDE** (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: **ARBONA Las Palmas**

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: **ARBONA Hambourg**

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.